

內地與大陸

身處香港、出訪大陸，無論正式的報章電台報導或是一般的日常交談，總看到或聽到有人用「內地」稱呼中國大陸，以其包括香港與澳門特區之外的中華人民共和國全境。然則，舟山群島、海南島、長興島、崇明島、平潭島...可以算做內地嗎？

用「內地」取代「中國大陸」以與港、澳相對應，未必合適。字面上，「內地」有深入大地或身處內陸（inland）邊陲的意思；其實「內地」只是「中國大陸」的一部分。以往沿海地區的人多用「內地」來陳述內陸各省市地區；北京、天津、上海等東岸城市的人若被調去陝、甘、川等地工作就算「支內」，也就是「支援內地」的意思。「內地」是個片面的講法。

福建廈門人把非沿海地區的居民叫做「內地人」。「內地人」是個貶義的詞彙，帶有「鄉下佬」的含義。與此類似，大西北的人有把新疆、甘肅以東；雲南、廣西的人或視滇、桂以東、以北；而海南島的人則可將瓊州以外的大陸地區，統稱為「內地」。所以「內地」還是個不精準的名詞。

日本人曾用「內地」（Naichi）描述北海道、本州、四國、九州的日本「本土」四島，以與當年台灣、朝鮮半島、關東等殖民地的「外地」相對應。二戰後，國民政府於1949年遷台，避開日式的「內地」叫法，無論談到日本四島或者中國大陸，皆棄用曾經被台灣人通稱「本土」的「內地」。然而受日本殖民地的殘留影響，偶有閩南人使用「內地」一詞，算是權宜之便。如今隨著台灣與大陸頻繁的交流，「內地」長短混淆視聽，在台灣又有死灰復燃的跡象。

稱「大陸」，或者「中國大陸」，不僅明確，也與英文 Mainland China 彼此呼應一致；否則以「內地」對應 Mainland China 難免牛頭不對馬嘴。把北美稱美洲大陸，把不包括英倫諸島、愛爾蘭、冰島的歐陸稱歐洲大陸，把非洲稱非洲大陸，把澳洲稱澳洲大陸，都有正名的意義。

顛狂柳絮隨風舞，輕薄桃花逐水流。為什麼好好的神州「大陸」不用，而硬要隨風起舞、隨波逐流，狹隘的把他給不清不楚的叫做「內地」？

香港城市大學校長郭位